СО НОВИ ИСКУСТВА. 4-8 AUGUST 2023. WITH NEW EXPERIENCES.

18 ASTERFEST FILM FESTIVAL

КАТАЛОГ CATALOGUE

ФЕСТИВАЛ НА КРАТОК ФИЛМ АСТЕРФЕСТ

18

18 годишни изданија на Астерфест.
Години на зрелост, денови на искушение.
Добре дојдовте на Астерфест 2023:
свежи, зрели и вкусни филмски плодови.
Приказната продолжува...

Горан Тренчовски

18

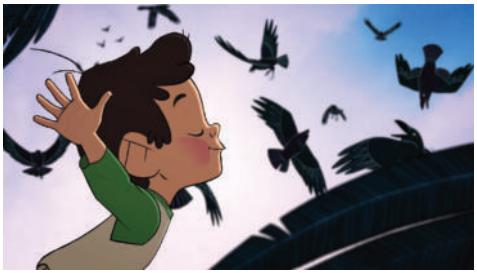
18 annual AsterFest editions.
Maturity takes years,
temptation is day after day.
Welcome to the AsterFest 2023:
fresh, mature and delicious film fruits.
The story continues...

Goran Trenchovski

3 геНАРАЦИИ ◦ Паулина Зиулковска
3 geNARRATIONS ◦ Paulina Ziółkowska (POL, 2021, 8’ 30’’)

Се раѓа дете. Ќерката станува мајка. Мајката станува баба. А бабата... таа само сака да умре. Генерациите се сменуваат. Членовите на семејството треба да влезат во нечии туѓи чевли. Чекор напред во нивните идни улоги. Но дали го прават тоа? Дали е тоа чекор кој едноставно се прави, или е покана за генерацискиот танц? Еден чекор напред, два назад, за да не станеш како твојата мајка.

A child is born. A daughter becomes a mother. A mother becomes a grandmother. A grandmother… she just wants to die. Generations shift. Family members need to step into someone else’s shoes. Step forward into their future roles. But do they? Is this a step one simply makes, or an invitation to a generation’s dance? One step forward, two steps backward to escape becoming your own mother.



ГАВРАНКО ◦ Шон Меккерон
CORVINE ◦ Sean McCarron (CAN, 2022, 10’ 30’’)

Едно ексцентрично момче не може да се вклопи во училиште поради неговата опсесија со гаврани.

An eccentric boy has trouble fitting in at school due to his obsession with crows.

ДЕБИТАНТКАТА ◦ Елизабет Хобс
THE DEBUTANTE ◦ Elizabeth Hobbs (GBR, 2022, 8’)

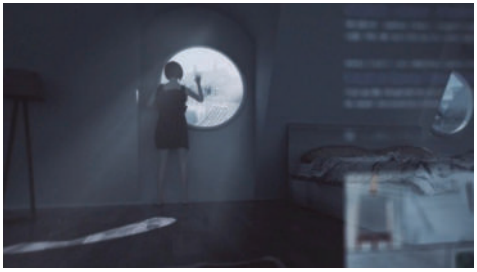
Една енергична млада жена убедува хиена од Лондонската зоолошка градина да го заземе нејзиното место на забавата што се одржува во нејзина чест. Планот бара многу имагинација и суровост. Базиран врз нарација на уметницата Леонора Карингтон, Елизабет Хобс ја пренесува нејзината запрепастувачка приказна преку боја и колаж.

A spirited young woman persuades a hyena from London Zoo to take her place at a dinner dance held in her honour. Their plan requires a surprising amount of artistry and violence. Based on a story by artist Leonora Carrington, Elizabeth Hobbs celebrates her startling tale with paint and collage.

ЕЖ ◦ Д. Митри
HEDGEHOG ◦ D. Mitry (USA, 2022, 17’ 9’’)

Кога започнува војната во Украина, шестгодишната Нина е пратена во едно далечно село, кај баба ѝ. Надвор, до куќата, Нина открива тешко ранет руски војник.

As the war starts in Ukraine, six years old Nina is sent to her grandma’s remote village. In the shack outside, Nina discovers a badly wounded Russian soldier.



ЖИВОТ ВО МЕУР ◦ Натали Мекмахон, Никола Дрвошанов
LIVING IN A BUBBLE ◦ Natalie MacMahon, Nikola Drvoshanov (DEU/MKD, 2021, 7’ 43’’)

Двајца странци, кои живеат во меур што самите си го создале, не дозволуваат да се поврзат со ништо и со никого. Меѓутоа, благодарение на нивната имагинација и силна волја, тие успеваат да излезат од изолацијата и да се отворат кон светот...

When two strangers feel isolated in the big city, they soon realise that their imagination is able to bring them anywhere they would like to go, despite all the obstacles of modern society.

ЗА СКЕПТИЦИТЕ ◦ Дон Вестлејк
FOR THE SKEPTICAL ◦ Dawn Westlake (USA, 2022, 3’ 14’’)

„За скептиците“ истражува што претставува вистина во нашите медиумски заситени, политички и автократски општества.

“For the Skeptical” interrogates what constitutes truth in our media-saturated and politically autocratic societies.

ЗАДАЧА ◦ Дејан Ангелов
TASK ◦ Deyan Angelov (BGR, 2022, 9’ 35’’)

Една мајка треба да ја подготви младата ќерка за непосредната трагедија.

A mother has to prepare her young daughter for an imminent tragedy.

ЗВУКОТ НА ТИШИНАТА ◦ Анастасија Лазарова Пилинг
THE SOUND OF SILENCE ◦ Anastasija Lazarova Pilling (MKD, 2022, 25’ 45’’)

Овој документарен филм има за цел со својата визуелна и сугестивна моќ да го отвори екранот кон една топла, реална животна приказна за малото момченце Драган и неговите звуци во тишината. Приказната го допира секој дел од рационалната страна на животот, збир од фрагменти што пленат со својата суштина.

This documentary aims with its visual and suggestive power to open the screen to a warm real-life story of the little boy Dragan and his sounds in the silence. This is a story that touches every segment of the rational side of life, a sum of fragments that captivate with their essence.

ИВАЛУ ◦ Андерс Валтер, Пипалу К. Јергенсен
IVALU ◦ Anders Walter, Pipaluk K. Jørgensen (DNK, 2023, 16’ 44’’)

Ја нема Ивалу. Нејзината помала сестра очајно ја бара. Нејзиниот татко не презема ништо. Бескрајната гренландска природа крие тајни. Каде е Ивалу?

Ivalu is gone. Her little sister is desperate to find her. Her father does not care. The vast Greenlandic nature holds secrets. Where is Ivalu?

ИРСКО ЗБОГУМ ◦ Том Беркли и Рос Вајт
AN IRISH GOODBYE ◦ Tom Berkeley & Ross White (GBR, 2022, 23’)

На фарма во рурална Северна Ирска, отуѓените браќа Турлог и Лоркан се принудени да се зближат по прераната смрт на нивната мајка. Но кога двајцата ќе го откријат неостварениот список на желби на нивната покојна мајка, нивното болно зближување добива поинаква насока.

On a farm in rural Northern Ireland, estranged brothers Turlough and Lorcan are forced to reunite following the untimely death of their mother. But when the pair discover an unfulfilled bucket list belonging to their late mum, their pained reunion takes an altogether different course.

КАЖИ МИ ДЕКА СМЕ ЗА СТВАРНО ◦ Максим Илковски
TELL ME WE'RE FOR REAL ◦ Maksim Ilkovski (MKD, 2021, 14' 43'')

Две девојки планираат да добијат потврден одговор од своите „не толку сигурни" дечковци, за тоа дека се сериозни за нивната врска. Меѓутоа, на момците воопшто не им се брза. (Овој филм на Илковски е специјализантски филм по филмска и ТВ-режија.)

Two girls plan to get an affirmative response from their "not so sure" boyfriends, that they are serious about their relationships. The guys although, don't feel like rushing anywhere. (This is graduation film.)

ЛЕГЕНДАТА ЗА ЗЛАТОРОГ ◦ Леа Вучко
THE LEGEND OF GOLDHORN ◦ Lea Vučko (SVN, 2022, 13' 35'')

Еден ловец тргнува кон планините за да си го залечи скршеното срце. На тој пат не може да ги избегне визиите на неговата сакана, која го оставила. Како што го губи умот, неговата темна страна оживува. Сенката го води во лов на митскиот Златорог и на крајот – кон неговата смрт. Направен врз основа на словенечка бајка, овој филм е приказна за алчноста и за нашиот однос кон природата. Музичката партитура е создадена од традиционални словенски инструменти.

A hunter heads out to the mountains to mend his broken heart. On his way, he can't escape the visions of his lover who left him. As he loses his mind, his dark side comes to life. The shadow guides him to hunt the mythical Goldhorn and ultimately leads him to his demise. Based on the Slovenian folktale, a story about greed and our relationship towards nature. Musical score made with traditional Slavic instruments.

НОВИОТ ПОЧЕТОК ◦ Тања Симоновска
THE NEW BEGINNING ◦ Tanja Simonovska (MKD, 2020, 18’)

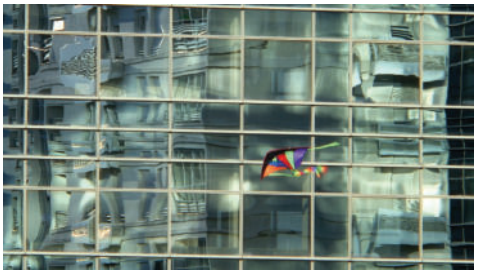
Овој дипломски филм зборува за младата 23-годишна девојка Ана, која по една година од смртта на нејзините родители се сели во Скопје. Таму се обидува да го почне својот нов живот, да пронајде работа и живеалиште. Таа е артист, жонглира со хулахоп, но нејзината цел е да пронајде добро платена работа, неповрзана со уметноста. Нејзината нова авантура ја носи на ризични и опасни места.

This graduation film tells the story about the life of a young girl (23) Anna, who after one year after the death of her parents, moves to Skopje. There she tries to start her new beginning, risking, and searching for a job and a place for living. She is an artist and juggler on a hula-hoop, but her purpose is to find a well-paid job, which is not connected with art. The new adventure leads her to happy and extremely dangerous places.

ПОМОШ ◦ Мехди Хосеинзадех
HELP ◦ Mehdi Hosseinzadeh (IRN, 2022, 4’ 11’’)

Додека го поминува патот, едно куче е удрено од автомобил, но возачот си продолжува без оглед на повредениото куче. Додека кучето лежи покрај патот, неколку други автомобили поминуваат без да му обрнат внимание, сè додека еден автомобил не застане да му помогне. Но тој му помага на посебен начин.

A dog crashes into a car while crossing the road, and the driver continues on his way regardless of the injured dog. During the time that the dog is lying on the side of the road, several other cars pass by without paying attention to the injured dog, until a car stops to help the dog. But he helps the dog in a special way.



ПРОЦЕНТИ ЖИВОТ ◦ Владимир Перовиќ
PERCENTS OF LIFE ◦ Vladimir Perović (MNE, 2023, 18’ 40’’)

Егзактност. Дали броевите и процентите се вистински одраз на стварноста!? Може ли статистиката да го изрази животот!? Да ги изрази животот и стварноста во едно општество? За да се приближиме кон одговорот ни помагаат стаклените фасади на модерните згради, на современиот живот. Дали одразот во нив е поблиску до стварноста и животот отколку што се сликите на Пикасо или Дали!?..

Holy statistics. Exactness. Are numbers and percentages a true reflection of reality!? Can statistics express life!? Life and reality of society? The glass facades of modern buildings and modern life help us to get closer to an answer. Are the reflections in them closer to reality and life than the paintings of Picasso or Dali!?..

СЦЕНАРИОТО ◦ Александра Кардалевска
THE SCRIPT ◦ Aleksandra Kardalevska (MKD, 2023, 15’)

Неколку познати ликови од литературата заталкуваат во фантастичниот свет на „Сценариото“, исполнет со мистериозни ситуации и егзистенцијални прашања.

Several world-famous novel characters get lost in the fantastic world of “The Script” filled with mysterious situations and existential questions.

ТАЛЕ И КОРОНА ◦ Томислав Алексов
TALE AND CORONA ◦ Tomislav Aleksov (MKD, 2022, 23’ 17’’)

„Тале и Корона“ е приказна за издржливоста на човековиот дух во време на пандемија. Малиот Тале (8), голем вљубеник во филмската уметност, е заразен со корона-вирус и се бори за својот живот. Користејќи ја моќта на филмските ликови што ги обожавал во животот, собира сили и се бори со болеста. Самовилата Корона му помага и станува негов пријател.

This is a story about the resilience of the human spirit during a pandemic. Little Tale (8), a big fan of film art, is infected with the coronavirus and is fighting for his life. Using the power of the movie characters he adored in life, he gathers strength and fights disease. The fairy Corona helps him and becomes his friend.

ТАТКОТО, СИНОТ И РАВ КАЛМЕНСОН ◦ Дајан Д. Валид
THE FATHER, THE SON AND THE RAV KALMENSON ◦ Dayan D. Oualid (FRA, 2023, 15’)

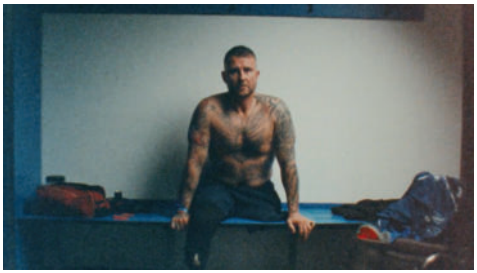
Јоел (30) е она што во 90-тите го нарекуваа „Лубавич“, православен Евреин. Тој секоја сабота наутро, заедно со неговиот 6-годишен син, оди да му оддаде чест на Шабат во синагогата во неговото соседство, во основното училиште наместено за таа пригода. Тој ден, рабинот на зедницата од привржаници, Рав Калменсон, ќе го предизвика Јоел...

Yoel, 30, is what was called in the 90s a “Lubavitch”, an Orthodox Jew. Every Saturday morning, he goes, accompanied by his 6-year-old son, to honor Shabbat in the synagogue in his neighbourhood, a primary school set up for the occasion. That day, the rabbi of the community of devotees, Rav Kalmenson, will challenge Yoel...

ТРГОВЦИ СО МРАЗ ◦ Жоао Гонзалез
ICE MERCHANTS ◦ João Gonzalez (PRT/FRA/GBR, 2022, 14’)

Секој ден, таткото и неговиот син скокаат со падобран од нивната вртоглаво висока и студена куќа, прицврстена за карпа, за да слезат на земја, во далечното село каде што го продаваат мразот што секојдневно го произведуваат.

Every day, a father and his son jump with a parachute from their vertiginous cold house, attached to a cliff, to go to the village on the ground, far away, where they sell the ice they produce daily.



УШТЕ ЖИВ ◦ Лијам Сент-Пјер
STILL ALIVE ◦ Liam Saint-Pierre (GBR, 2023, 6’ 35’’)

Стјуарт Робинсон е ветеран во Британската кралска авијација, кој служел четирипати во Авганистан. Четвртиот пат, во 2013, е оној што му го променил животот.

Stuart Robinson is a British Royal Air Force veteran, who served four tours of Afghanistan. It was that fourth tour, in 2013, that changed his life.

ШЕКСПИР ЗА СИТЕ ◦ Ханес Рал
SHAKESPEARE FOR ALL AGES ◦ Hannes Rall (DEU, 2022, 2’ 42’’)

Шекспировите дела се безвременски – овој филм го докажува тоа! Режисерот и уметник Ханес Рал успева да ги прикаже најпознатите Шекспирови драми на веднаш препознатлив начин, со поединечни слики кои динамично се прелеваат една во друга. Проникliва, забавна и доследна почит кон Шекспир во околу 3 минути.

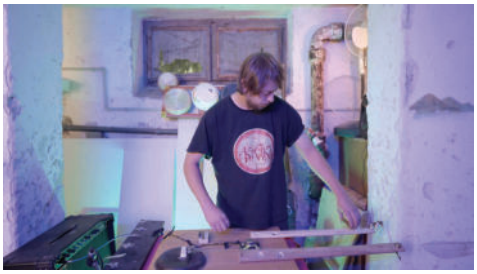
Shakespeare’s works are timeless - this film proves it! Filmmaker and artist Hannes Rall succeeds in depicting Shakespeare’s most famous plays in an immediately recognizable way with individual images that flow dynamically into one another. A smart, entertaining and coherent Shakespeare homage in about 3 minutes.

ШТИПЕЊЕ ◦ Еми Патмор и Ана Дворжак
PINCH ◦ Aimee Patmore & Anna Dvorak (AUS, 2023, 8’ 52’’)

Cast: Aimee Patmore, Vicki Gard, Ava Jones, Isabella Conti-Morato
Director: Aimee Patmore
Writers: Aimee Patmore & Anna Dvorak
Producer: Anna Dvorak
Director of Photography: Annalise Kafetzi
Production Designer: Ruby Swain
Editor: Timothy Hadwen
Sound Designers: Julian Oliver, John Hresc
Music Composer: Sophia Christopher

Ученичка во последна година од средното училиште се бори со тивката болест што ја крие од мајка си, и понатаму несетено совладувана од притисокот на семејството, нејзините врсници и општеството.

A student in her final year of high school battles a silent illness, which she hides from her mother, as she continues to be quietly overwhelmed by the pressures of family, peers and society.



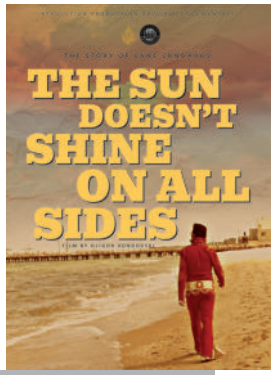
ЛУКА ◦ Ице Виранов
LUKA ◦ Ice Viranov (MKD, 2023, 29’ 50’’)

Режија и монтажа: Ице Виранов
по сценарио на Џејд Бинева
Кинематографер: Столе Ангелов
Камера: Иво Јанков
Музика: Ставро Ангелаков и Љубен Маџиров
Продуценти: Никола Пијанманов и Васил Михаил
Продукција: Здружение за култура - Транзен

Филмот „Лука“ го прикажува животот на група млади музичари од Струмица, кои во кризни времиња за опстојување на алтернативната културна сцена, се борат да најдат начини за израз на својата музичка креативност и иновативност.

A group of young musicians, from a small town in the heart of the Balkans, struggling through the endless societal transition, are finding innovative ways to express their talents.

СПЕЦИЈАЛНА ПРОЕКЦИЈА
SPECIAL SCREENING



СОНЦЕТО НЕ ГРЕЕ НА СИТЕ СТРАНИ ◦ Глигор Кондовски
THE SUN DOESN'T SHINE ON ALL SIDES ◦ Gligor Kondovski (MKD, 2023, 28')

Сценарио и режија: Глигор Кондовски
Камера: Слаѓан Милошевски, Беби Зекировски
Монтажа: Иван Костадиновски, Давид Милошевски
Продукција: Револушн продукција

Филмот ја следи приказната за македонскиот Елвис Присли – Ване Црнгаров, роден во струмичкото село Куклиш, кој заминува за Австралија. Сиромаштијата го тера главниот лик да почне да се занимава со музика и така да заработува за живот. Приказната се одвива и во Австралија, каде што тој настапува како легендарниот Елвис Присли, но и во Куклиш по кој тагува и е носталгичен целиот живот. Документарецот изобилува со музика, која му дава боја на филмот, преку неа гледачот се поврзува со Ване и ја чувствува неговата болка. Мотивацијата за снимање на овој филм е универзалната приказна на иселениците кои од различни причини заминуваат од родната земја, но како што вели и Ване – каменот си тежи на своето.

A story about the Macedonian Elvis Presley who lives and works in Australia. Vane Crngarov comes from the village of Kuklish (near Strumica), and currently lives and works in Australia. His life and his musical journey began in his native Kuklish, and the first accordion in childhood. The poor and rural life forced him to play and earn money. That's how he met his current wife, Elizabeth Liz, who stayed in Australia and became a parent of two daughters. Through photographs, poems and narration, Vane talks about nostalgia for his country and about life in Australia and the fact that of course, the sun does not shine on all sides at the same time.

ПЛАНИНАТА НА ГНЕВОТ ◦ Љубиша Георгиевски
THE MOUNTAIN OF WRATH ◦ Ljubiša Georgievski (MKD, 1968, 81’)

По Втората светска војна и ослободувањето на земјата, настапува време на обнова. Тоа е и време кога се инсистира на колективизација на селските имоти. И во Западна Македонија се настојува да се спроведат новите идеи за развој на земјоделското стопанство и на сточарството. Претседател на селската задруга е Стамат, поранешен борец, кој со сиот свој жар и револуционерен елан работи и верува дека колективизацијата е единствен излез за сиромашниот селанец. На својот пат за подобра иднина тој се судира со отпорот на поимотните селани, кои тешко се разделуваат од имотот. Во овие околности Стамат се соочува со вистината дека селаните не му веруваат, но и покрај тоа, застанува на вистинската страна.

After the Second World War and the liberation of the country as well as after the victory of the socialist revolution, a time of rebuilding and recovery comes. It is a time for insisting on the collectivization of the peasant’s estates. New ideas for developing of agriculture and cattle breeding are trying to spread over in the western part of Macedonia, too. The president of the peasant’s cooperative is Stamat, a war veteran, who strongly believes in and works on collectivization as the only way and decision for the poor peasant. On this view for a better future, he clashes with the resistance of the richer peasants who are not willing at all to give up their own land. In such circumstances, he is also faced with the fact that his peasant fellows do not believe him but despite of this he stays on the right side.

ЗВУЧЕН КАФЕЗ ◦ Корнел Силаги (Игор Бухаров)
SOUND CAGE ◦ Kornél Szilágyi (Igor Buharov) (HUN, 2015, 60’)

Во „Звучен кафез: портрет на Каталин Ладик“ од Корнел Силаги (познат и како Игор Бухаров), многуте јазици на српско-унгарската поетеса, актерка и визуелен уметник Каталин Ладик се здружуваат заедно. Постои јазик кој сите ние го разбираме, тоа е оној на кој Ладик ни ја раскажува приказната за нејзиниот живот. Таа е прошарана со јазикот на нејзините песни – зборови кои се движат, лебдат и пристигнуваат како водата во заливот на островот Хвар во Хрватска, од каде што ја гледаме како ги рецитира зборовите: „Која гази по згура / под небото / се лизга. / Нашите страсти ја горат /до пепел од ден на ден / и паѓаат во пената.“

In “Sound Cage: A Portrait of Katalin Ladik” by Kornél Szilágyi (also known as Igor Buharov), the many languages of Serbian-Hungarian poetess, actress, and visual artist Katalin Ladik come together. There is a language we all understand, of Ladik telling the story of her life. This is interspersed with the language of her poems—words that drift, float, and arrive like water in the bay of Hvar Island, Croatia, from where we see her reciting the words: “Who steps on cinder / under the sky / is gliding. / Our passions burn her / to ashes day by day / and fall into the foam.”

ПРОМОЦИЈА НА КНИГИ BOOK PROMOTION

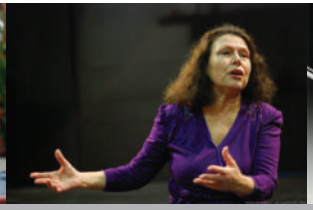
На „Астерфест“ се промовираат и три понови книги во издание на Кинотеката на РС Македонија: МОЈОТ ПОСЛЕДЕН ЗДИВ на Луис Буњуел (превод Марија Цветковска), културен филмски режисер и поетичар на филмската уметност; КИНЕМАТОГРАФИЈАТА НА ДРУГАТА ЕВРОПА на проф. д-р Дина Јорданова (превод Марија Џонс), бугарско-британски филмолог и теоретичар на филмот; и ИНИЦИЈАЦИЈА И ПОКАЈАНИЕ на доц. д-р Атанас Чупоски, советник-филмолог во Кинотеката, автор на извонредниот стручно-теориски филмски труд базиран врз неговата докторска дисертација „Иницијација и покајание: доминантни топоси во наративниот дискурс на рускиот филм на XXI век“.

The AsterFest promotes three new books published by the Cinematheque of RN Macedonia: MY LAST BREATH by Luis Buñuel (translated by Marija Cvetkovska), a cult film director and a cinema poet; CINEMA OF THE OTHER EUROPE: The Industry and Artistry of East Central European Film by Prof. Dina Iordanova, PhD, (translated by Maria Jones), Bulgarian-British filmologist and film historian; and INITIATION AND REPENTANCE of Prof. Atanas Chuposki, PhD, advisor-filmologist at the Cinematheque, author of the outstanding expert-theoretical film work based on his doctoral dissertation entitled “Initiation and Repentance – Dominant Topos in the Narrative Discourse of Russian Film in the 21st Century”.

ЛАУРЕАТ НА НАГРАДАТА АСТЕР ЗА ЖИВОТНО ДЕЛО
ASTER LIFETIME ACHIEVEMENT LAUREATE

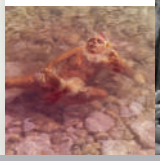
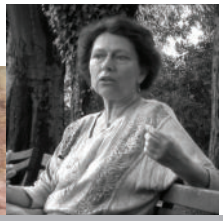
КАТАЛИН ЛАДИК – родена во 1942 година, во Нови Сад – филмска и театарска актерка, писателка, една од најистакнатите претставнички на алтернативната изведувачка уметност во поранешна Југославија и Унгарија и една од најлијателните европски уметнички во последните децении. Книжевната кариера ја започнала во 1962 година. Од 1963 до 1977 година работела во Радио Нови Сад, а во 1972 година се придружила на Новосадскиот театар. Истата година ја проширила својата актерска активност на филмот и на телевизијата и одиграла многу значајни улоги во филмови од современи режисери како Лордан Зафрановиќ, Кароль Вичек, Миклош Јанчо, Зоран Маширевиќ, Андраш Рајнаи и други. Во 1992 година се преселила во Будимпешта, а во следните 20 години живеела и работела наизменично во Нови Сад, Будимпешта и на островот Хвар. Паралелно со своите улоги и книги, таа се занимава и со звучна и визуелна поезија, експериментална музика и радиодрами, перформанси, мејл-арт и колажи. Настапува и ги претставува своите активности на видни настани и фестивали, како и во склоп на меѓународни уметнички проекти.

KATALIN LADIK – born 1942 in Novi Sad – a film and theatre actress, writer, one of the most prominent representatives of avant-garde performance art in former Yugoslavia and Hungary and one of the most influential European female artists of the last decades. She started her literary career in 1962. From 1963 to 1977 she worked at Radio Novi Sad and joined the Novi Sad Theatre in 1972. The same year she extended her acting activity to cinema and television as well and she has played many remarkable roles in films by contemporary directors as Lordan Zafranović, Károly Vicsek, Miklós Jancsó, Zoran Maširević, András Rajnai etc. She moved to Budapest in 1992 and in the next 20 years she has lived and worked alternately in Novi Sad, Budapest and Hvar Island. Parallel to her roles and written poems she also engages in sound poetry and visual poetry, experimental music and audio plays, actions, performances, mail art and collage. She performs and exhibits her work at prominent international venues and art events.



Улоги / Roles (избор / choice)

- *Едвард и Кунигунда* (Eduard and Kunigunda) (television adaptation of Renato de Grandis' musical play), dir. Petar Teslić – Кунигунда / Kunigunda (1972)
- *Громогласна тишина* (Dübörgő csend / Thundering Silence), dir. Miklós Szíjj – Ета / Eta (1978)
- *Сетна волшебникот* (Szetna, a varázsló / Setna the Wizard), dir. András Rajnai – Исис / Isis (1980)
- *Гуливер во земјата на џиновите* (Gulliver az óriások országában / Gulliver in the Land of Giants), dir. András Rajnai – Присутна дама/ Lady in attendance (1980)
- *Аелита* (Aelita), dir. András Rajnai – Триесет / 30 (1980)
- *Атлантис* (Atlantis), dir. András Rajnai – Дамата од Атлантис / The Lady of Atlantis (1980)
- *Митот за светската школка* (A világkagyló mítosza / The Myth of the World Shell), dir. András Rajnai (1982)
- *Вавилонската кула* (Bábel tornya / The Tower of Babel), dir. András Rajnai – Свештеничката Лагаса / The Priestess Lagasa (1982)
- *Херојското патување низ подземјето* (Héroszok pokoljárása / The Heroes' Journey Through the Underworld), dir. András Rajnai – Ана / Anna (1982)
- *Времето на чистокрвните кучиња* (Fajkutyák ideje / The Time of Purebred Dogs), dir. Károly Vicsek (1984)
- *Каснување на ангелот* (Ujed andjela /Angel's Bite), dir. Lordan Zafranović – Жена / Žena (1984)
- *Фрлач на ножеви* (Késdobáló / Knife-thrower), dir. Károly Vicsek (1984)
- *Екранот снежи* (Ekran sneži / TV Screen Snows), dir. Miljenko Dereta (1985)
- *Наполеон* (Napoleon), dir. András Sólyom – Летиција / Leticia (1989)
- *Граница* (Granica / Border), dir. Zoran Maširević (1990)
- *Големиот принц* (A nagy fejedelem / The Great Prince), dir. Mária Sós (Hungarian) – Жената на научникот / The Scientist's Wife (1997)
- *Колорадо Кид* (Kolorádó Kid), dir. András Vágvölgyi B. (2010)
- *Берберско звучно студио* (Berberian Sound Studio), dir. Peter Strickland – Воскреснатата вештерка / Resurrected Witch (2012)

Награди / Awards

- Награда Kassák Lajos (1991)
- Награда Mikes Kelemen Kör (2000)
- Награда József Attila (2001)
- Награда Mediawave Parallel Culture (2003)
- Национална награда за култура на Србија National Award for Culture of the Republic of Serbia (2009)
- Ловоров венец на Унгарија / The Laurel Wreath Award of Hungary (2012)
- Награда Klára Herczeg (2015)
- Награда за мир Ленон Оно / Lennon Ono Grant for Peace (2016)
- Награда за актерство од директорот на Унгарската телевизија / Award of the President of Hungarian Television for Acting Excellence (1980)
- Книжевна награда Артисјус Artisjus Literary Award (2017)
- Награда Јанус Панониус Филиус Урсае за книжевен опус / Janus Pannonius Filius Ursae Award for literary oeuvre (2017)
- Награда Ференцварош про Урбе / Ferencváros Pro Urbe Award (2019)
- Признание за животно дело „Мојата земја“ / „My Country” Award in Recognition of Lifetime Achievement (2020)
- Книжевна награда Бернард Едсик / Literary Prize Bernard Heidsieck (2021)
- Унгарски орден за заслуги Офицерски крст / Hungarian Order of Merit Officer’s Cross (2022)
- Книжевна награда Алфелд / Alföld Literary Prize (2022)
- Награда Сава Шумановиќ / Sava Šumanović Prize (2023)

ЖИРИ 2023 JURY 2023

М-Р ГОЦЕ РИСТОВСКИ
Писател, новинар, универзитетски професор
GOCE RISTOVSKI, M.A.
Writer, journalist, university professor

Д-Р ДРИТА М. ФАЗЛИЈА
Филмски продуцент, универзитетски професор
DRITA M. FAZLIA, Ph.D.
Film producer, university professor

МИЛИ ЧУМИЌ
Филмски продуцент, дистрибутер, културен активист
MILI CUMIC
Film producer, distributor, cultural activist

AsterFest